

21.04.2022, Архангельск

21.04.2022, Arkhangelsk

СТРАХОВЩИК: ООО «СК «Согласие» Северный региональный филиал

Юридический адрес: 129110, г. Москва, ул. Гиляровского, д.42

Филиал: Северный региональный филиал

Фактический адрес: 163000, г. Архангельск, ул. Попова, 14, оф.421

ОГРН 1027700032700

ИНН 7706196090, КПП 775001001;

INSURER: SOGLASIE Insurance Co. Ltd. Northern Regional Office

Legal address: 42, Gilyarovsky str., Moscow, 129110

Northern Regional Office

Actual address 163000, Arkhangelsk, Popova str., 14, office 421

OGRN 1027700032700

TIN 7706196090, KPP 775001001

СТРАХОВАТЕЛЬ: АО «БЕЛФРАХТ»

Юридический и почтовый адрес: 163000, г. Архангельск, ул.Поморская,32, 3 этаж

ИНН 2901084176, КПП 290101001

Платежные реквизиты: р/с 40702810 989 000001240

Филиал ОПЕРУ Банка ВТБ (ПАО) в г. Санкт-Петербург. к/с 30101810200000000704

БИК 044030704

Эл. почта: consulting1@belfreight.ru

телефон: (8182) 650-900

INSURED: JSC «Belfreight»

Legal and postal address: 32 Pomorskaya str., 3rd floor, Arkhangelsk, 163000

TIN 2901084176, KPP 290101001

Payment details: p / s 40702810 989 000001240

Branch of VTB Bank OPERA (PJSC) in St. Petersburg.

c / s 30101810200000000704, BIC 044030704

Email: consulting2@belfreight.ru

phone: (8182) 650-900

ЗАСТРАХОВАННОЕ СУДНО:

Название – «Летний Берег»

Тип – генгруз

Валовая вместимость - 1862

Год постройки – 1992

Номер IMO - 8870839

Класс – РМРС, КМ*L4 R2-RSN

Флаг – РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

INSURED VESSEL:

Name - «Letniy Bereg»

Type – general cargo

Gross Tonnage - 1862

Built in - 1992

IMO Number - 8870839

Class – RMRS, KM*L4 R2-RSN

Flag - Russian Federation

РАЙОН ПЛАВАНИЯ: весь мир, но в соответствии с классом судна, исключая заходы в порты Крыма и Севастополь, воды КНДР, США, Кубы, Сирии, Ирана.

TRADING AREA: whole world, but within Vessel's class, excluding ports of Crimea and Sevastopol, waters of Democratic People's Republic of Korea, USA, Cuba, Syria, Iran.

ПЕРИОД СТРАХОВАНИЯ: с 24.06.2022 по 22.05.2023 включительно

PERIOD OF INSURANCE: from 24.06.2022 till 22.05.2023 inclusive

ПРИМЕНИМЫЕ ПРАВИЛА: Правила страхования гражданской ответственности судовладельцев ООО «СК «Согласие» от 31.05.2021 г. (далее - Правила)

APPLICABLE RULES: the Rules of Insurance of Shipowners' Liability dated 31.05.2021 by SOGLASIE Insurance Co. Ltd. (further – the Rules)

УСЛОВИЯ СТРАХОВАНИЯ И ЛИМИТЫ ОТВЕТСТВЕННОСТИ:

Секция 1.1. Страхование ответственности перед физическими лицами (за исключением членов экипажа застрахованного судна)

Секция 1.2. Страхование ответственности перед членами экипажа застрахованного судна в результате травмы или смерти в результате травмы

CONDITIONS OF INSURANCE AND LIMITS OF INDEMNITY:

Section 1.1. Liability to persons other than seamen

Section 1.2. Injury and death of seamen

Секция 1.3. Страхование ответственности перед членами экипажа застрахованного судна в результате заболевания или смерти в результате заболевания	Section 1.3. Illness and death of seamen
Секция 1.4. Страхование непредвиденных расходов, связанных с репатриацией и заменой членов экипажа застрахованного судна	Section 1.4. Repatriation and substitute expenses of seamen
Секция 1.5. Страхование ответственности перед членами экипажа и другими лицами (исключая пассажиров) в связи с утратой (гибелью) или повреждением их личного имущества.	Section 1.5. Loss of and damage to personal effects of seamen and others (excluding passengers).
Секция 1.6. Страхование ответственности перед членами экипажа застрахованного судна в связи с потерей работы вследствие кораблекрушения	Section 1.6. Shipwreck unemployment indemnity
Секция 1.7. Страхование расходов, связанных с девиацией застрахованного судна	Section 1.7. Diversion expenses
Секция 1.9. Страхование расходов, связанных со спасанием жизни	Section 1.9. Life salvage
Секция 1.10. Страхование ответственности при столкновении застрахованного судна с другими судами (4/4)	Section 1.10. Collision with other ships (4/4 RDC)
Секция 1.11. Страхование ответственности за утрату (гибель) или повреждение имущества	Section 1.11. Loss or damage to property
Секция 1.12. Страхование ответственности за загрязнение	Section 1.12. Pollution risks
Секция 1.13. Страхование ответственности по договорам буксировки застрахованного судна или застрахованным судном	Section 1.13. Liability arising out of towage of or by the insured ship
Секция 1.15. Страхование ответственности и связанных с ней расходов по удалению останков кораблекрушения застрахованного судна	Section 1.15. Wreck liabilities
Секция 1.16. Страхование карантинных расходов	Section 1.16. Quarantine expenses
Секция 1.17. Страхование ответственности за груз	Section 1.17. Cargo liabilities
Секция 1.18. Страхование ответственности за имущество на застрахованном судне	Section 1.18. Property on the insured ship
Секция 1.19. Страхование на случай возникновения убытков, причиненных Страхователю, вследствие невозможности получить взносы по общей аварии	Section 1.19. Unrecoverable general average contributions
Секция 1.20. Страхование доли судна в общей аварии, не возмещаемой по полису страхования Каско	Section 1.20. Ship's proportion of general average
Секция 1.21. Страхование расходов, связанных с выплатой специальной компенсации спасателям	Section 1.21. Special compensation to salvors
Секция 1.22. Страхование расходов, связанных с предъявлением к Страхователю требований со стороны государственных компетентных органов к выплате	Section 1.22. Legal claims lodged by state competent authorities
Секция 1.23. Страхование расходов, связанных с предотвращением, уменьшением убытков и расследованием обстоятельств наступления страхового случая	Section 1.23. Sue and labour, legal and enquiry expenses

АГРЕГАТНЫЙ ЛИМИТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ:

USD 25 000 000,00 включая:

По каждой из секций 1.2-1.4 – 20 000.00 USD по каждой из Секций, в том числе на каждого члена экипажа в отношении обязательств Страховщика, изложенных в Аддендуме №1 к настоящему Полису.

По секциям 1.1., 1.7., 1.10., 1.11., 1.12., 1.13., 1.15., 1.16., 1.17, 1.18., 1.21., 1.22., 1.23. – USD 24 000 000,00 совокупно

AGGREGATE LIMIT OF INDEMNITY:

USD 25 000 000,00 including:

As per either of Sections 1.2-1.4 – 20 000.00 USD for each of the sections including per each crew member under the Insurer's obligations under Addendum No 1 to the current Policy.

In sections – 1.1., 1.7., 1.10., 1.11., 1.12., 1.13., 1.15., 1.16., 1.17, 1.18., 1.21., 1.22., 1.23. – USD 24 000 000,00 in aggregate



БЕЗУСЛОВНАЯ ФРАНШИЗА

8 900 556 01 01 (по каждому случаю, риску):

8 495 730 01 01

Секции 1.23. – франшиза не установлена,

По каждой из Секций 1.1, 1.2-1.4. – 1 000,00 USD на каждого члена экипажа, в том числе на каждого члена экипажа в отношении обязательств Страховщика, изложенных в Аддендуме №1 к настоящему Полису,

По каждой из Секций 1.7., 1.10., 1.11., 1.12., 1.13., 1.15., 1.16., 1.17., 1.18 – USD 6 000,00

По каждой из Секций 1.21, 1.22 – USD 1 000,00

СТРАХОВАЯ ПРЕМИЯ:

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОГОВОРКИ (в соответствии с Приложением №1 к Правилам):

- Оговорка о классификации судна
- Оговорка об исключении радиоактивного заражения, химического, биологического, биохимического и электромагнитного оружия от 10 ноября 2003
- Оговорка об исключении кибер атак от 10 ноября 2003 года
- Оговорка о распознавании электронных дат – С
- Оговорка об исключениях и ограничениях в отношении санкций
- Оговорка об исключении ураганов в Мексиканском заливе
- Оговорка об ограничении обязательств
- Оговорка о водонепроницаемости не применяется.
- Исключаются пиратские риски

УРЕГУЛИРОВАНИЕ ПРЕТЕНЗИЙ:

При возникновении события, имеющего признаки страхового, необходимо немедленно сообщить Страховщику по телефону: +7(495)7390101; e-mail: marineclaim@soglasie.ru

АРБИТРАЖ:

Споры, вытекающие из настоящего Договора страхования, подлежат рассмотрению в соответствии с положениями российского законодательства в Арбитражном суде г. Москвы.

ОСТАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ:

При наступлении события, имеющего признаки страхового случая, и в случае необходимости, Страховщик имеет право обратиться в классификационное общество для получения требуемой

DEDUCTIBLE

(any one accident or occurrence):

Section 1.23. - the deductible is not applicable, As per either of Sections 1.1, 1.2-1.4. – 1 000 USD per each crew member, including per each crew member under the Insurer's obligations under Addendum No 1 to the current Policy,

As per either of Sections 1.7., 1.10., 1.11., 1.12., 1.13., 1.15., 1.16., 1.17., 1.18., 1.21, 1.22 – USD 6 000,00

As per either of Sections 1.21, 1.22 – USD 1 000,00

PREMIUM:

ADDITIONAL CLAUSES (as per Appendix 1 to the Rules):

- Classification Clause
- Institute Radioactive Contamination, Chemical, Biological, Bio-chemical and Electromagnetic Weapons Exclusion Clause 10/11/2003
- Institute Cyber Attack Exclusion Clause 10/11/03
- Electronic Date Recognition Endorsement - C
- Sanction Limitation and Exclusion Clause
- Gulf of Mexico Windstorm Exclusion Clause
- Disclaimer clause
- Wet Damage clause is not applicable
- Excluding piracy risks

CLAIMS HANDLING:

In the event of loss or damage which may result in a claim under this Insurance immediate notice must be given to the Insurer by tel: +7(495)7390101, e-mail: marineclaim@soglasie.ru

ARBITRATION:

All disputes arisen hereunder shall be subject to Russian legislation and be settled in the Arbitration Court of the City of Moscow.

OTHER TERMS:

In the event of loss or damage which might result in a claim under this insurance and, if necessary, the Insurer is entitled to make a request to a Classification Society for the required

информации/документов без дополнительного согласия Страхователя.

8 900 556 11 55
8 495 739 01 01

Правила страхования гражданской ответственности судовладельцев Страховщика от 31.05.2021 Страхователю вручены. Подписывая настоящий договор/полис, Страхователь подтверждает, что условия страхования, изложенные в настоящем договоре/полисе и правилах страхования, ему разъяснены и понятны; с полномочиями представителя Страховщика ознакомлен.

Настоящий Полис составлен в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному каждой из сторон. В случае несоответствия текстов Полиса на русском и английском языках преимущественную юридическую силу имеет текст Полиса на русском языке.

information / documents without any additional consent by the Insured.

The Rules of Insurance of Shipowners' Liability of the Insurer dated 31.05.2021 are handed to the Insured. By signing the current Insurance Contract/Policy, the Insured confirms that the conditions of insurance stated in the current Contract/Policy and Rules of insurance, are explained and clear to him; the Insured is familiarized with the authority of the Insurer's representative.

The current Policy is made in two copies having equal legal force, one for each party. In case of discrepancy between Russian and English versions of the wording the Russian one shall have preferential legal force.

СТРАХОВАТЕЛЬ/INSURED


К.О. Попова/ дов. _____ от 10.10.2021


СТРАХОВЩИК/INSURER


А.В. Федоров/ дов. _____ от 21.04.2022


ОРИГИНАЛ

АДДЕНДУМ № 1

к страховому полису

№ 2046057-0287430/22OC от 21.04.2022

г. Москва, **21.04.2022 г.**

АО «Белфрахт», в качестве Страхователя, с одной стороны, и **ООО «СК «Согласие»**, выступающее в качестве Страховщика, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий Аддендум к вышеуказанному Полису в отношении судна «**Летний Берг**»:

Настоящим подтверждается, что начиная с **24.06.2022**. Стороны, заключая настоящий Аддендум, договорились дополнить вышеуказанный Полис следующими условиями о дополнительном страховом покрытии.

1. В соответствии с Конвенцией о труде в морском судоходстве 2006 г. с изменениями (КТМС'06) или внутренним законодательством страны, ратифицировавшей КТМС'06, Страховщик принимает на себя обязательства по оплате от имени судовладельца следующих расходов:

- (a) Обязательства по невыплаченной заработной плате, оплате расходов по репатриации моряка и других, связанных с этих расходов в соответствии со Стандартом A2.5.2 и Руководящим принципом B2.5 Правила 2.5;
- (b) Обязательства по выплате компенсации в случае смерти моряка или его длительной нетрудоспособности в соответствии со Стандартом A4.2.1 и Руководящим принципом B4.2 Правила 4.2.

2. Страхователь должен полностью возместить Страховщику следующие расходы:

- (a) любой убыток, оплаченный в соответствии с п.1 (a), за исключением тех случаев, когда расходы или издержки по убытку, оплаченные в соответствии с КТМС'06, подлежат возмещению в соответствии с вышеуказанным Полисом;
- (b) любой убыток, оплаченный в соответствии с п. 1 (b), за исключением тех случаев, когда расходы или издержки по убытку, подлежат возмещению в соответствии с вышеуказанным Полисом.

3. Не подлежат оплате Страховщиком убытки, расходы или издержки в соответствии с пп. 1 (a) и 1 (b), если они оплачиваются по линии социального страхования, фондами и другими видами страхования или другими подобными способами.

4. Страховщик не отвечает по обязательствам и не оплачивает расходы или издержки в соответствии с п. 1(a) или п. 1(b), независимо от того, были ли эти убытки полностью или частично вызваны небрежностью / упущениями Страхователя или его сотрудниками или агентами, в тех случаях, когда эти обязательства и расходы прямо или косвенно, полностью или частично возникли в результате:

- (a) Воздействия химического, биологического, биохимического или электромагнитного оружия;
- (b) Использования любого компьютера, компьютерной

ADDENDUM № 1

to Insurance Policy

№ 2046057-0287430/22OC of 21.04.2022

Moscow, **21.04.2022**

JSC «Belfreight», as the Insured from one side and **SOGLASIE Insurance Co. Ltd.**, as the Insurer from the other side, hereinafter collectively referred to as the «Parties», have entered into the current Addendum to the above Policy regarding m/v «**LETNIY BEREG**»:

This is to certify that with effect from **24.06.2022** Parties entering into the current Addendum, agreed to the following clauses concerning the additional insurance be included into the above Policy.

1. The Insurer shall discharge and pay on Owners' behalf under the 2006 Maritime Labour Convention as amended (MLC 2006) or domestic legislation by a State Party implementing MLC 2006:

- (a) Liabilities in respect of outstanding wages and repatriation of a seafarer together with costs and expenses incidental thereto in accordance with Regulation 2.5, Standard A2.5.2 and Guideline B2.5; and
- (b) Liabilities in respect of compensating a seafarer for death or long-term disability in accordance with Regulation 4.2 Standard A4.2.1 and Guideline B4.2.

2. The Insured shall reimburse to the Insurer in full:

- (a) any claim paid under paragraph 1(a) save to the extent that such claim is in respect of liabilities, costs or expenses which but for MLC 2006 would otherwise be recoverable under the above Policy; and
- (b) any claim paid under paragraph 1(b) save to the extent that such claim is in respect of liabilities, costs or expenses recoverable under above Policy.

3. There shall be no payment by the Insurer under paragraph 1(a) or paragraph 1(b) if and to the extent that the liability, cost or expense is recoverable under any social security scheme or fund, separate insurance or any other similar arrangement.

4. The Insurer shall not discharge or pay any liabilities, costs or expenses under paragraph 1(a) or paragraph 1(b), irrespective of whether a contributory cause of the same being incurred was any neglect on the part of the Insured or the Insured's servants or agents, where such liabilities, costs or expenses were directly or indirectly caused by or contributed to by or arise from:

- (a) Any chemical, biological, bio-chemical or electromagnetic weapon
- (b) The use or operation, as a means for inflicting harm, of any

8 900 555 01 55, программное обеспечение, компьютерных
8 495 739 01 01, вирусов или процессов, или любых других электронных
систем с целью нанесения вреда /ущерба.

computer, computer system, computer software programme,
computer virus or process or any other electronic system.

- 5.
- (a) Страховщик вправе в одностороннем порядке отказаться от дополнительного страхового покрытия в отношении военных рисков при условии уведомления Страхователя не позднее чем за 30 дней до его отмены (это аннулирование вступает в силу по истечении 30 дней с 00 часов 00 мин. того дня, когда было выдано уведомление).
- (b) Независимо от того, было ли осуществлено такое уведомление об отказе от страхового покрытия или нет, такое автоматически прекращается в отношении военных рисков в следующих случаях:
- (i) В случае начала войны (независимо от того, была она объявлена или нет) между любыми из следующих стран: Великобритания, США, Франция, Российская Федерация, Китай;
- (ii) В отношении любого судна, для которого было предоставлено это покрытие, когда судовладелец был лишен либо права собственности на судно, либо возможности его использования.
- (c) Дополнительное покрытие не действует в отношении убытков, ущерба, ответственности или расходов, возникших в результате:
- (i) начала войны (независимо от того, была ли она объявлена или нет) между любыми из следующих стран: Великобритания, США, Франция, Российская Федерация, Китай;
- (ii) Реквизиции судна (лишения права собственности или возможности его использования).

- 5.
- (a) The Insurer has the right to unilaterally cancel the additional insurance in respect of War Risks subject to 30 days' notice to the Insured (such cancellation becoming effective on the expiry of 30 days from midnight of the day on which notice of cancellation is issued).
- (b) Whether or not such notice of cancellation has been given the additional cover hereunder shall terminate automatically in respect of the War Risks:
- (i) Upon the outbreak of war (whether there be a declaration of war or not) between any of the following: United Kingdom, United States of America, France, the Russian Federation, the People's Republic of China;
- (ii) In respect of any ship, in connection with which cover is granted hereunder, in the event of such ship being requisitioned either for title or use.
- (c) The additional cover excludes loss, damage, liability or expense arising from:
- (i) The outbreak of war (whether there be a declaration of war or not) between any of the following: the UK, the USA, France, The Russian Federation, the People's Republic of China;
- (ii) Requisition for title or use.

6. Без ущерба условиям, изложенным в п.5, Дополнительное покрытие перестает действовать через 30 дней после подачи уведомления о прекращении его действия в соответствии со Стандартом 2.5.2.11 Правила 2.5, либо в соответствии со стандартом А4.2.1.12 Правила 4.2.

6. Without prejudice to paragraph 5, the additional cover shall cease 30 days after notice of termination in accordance with either Regulation 2.5, Standard A2.5.2.11 or Regulation 4.2, Standard A4.2.1.12.

7. Все остальные условия вышеуказанного Полиса остаются без изменений и сохраняют свою юридическую силу.

7. All other provisions of the above Policy remain unchanged and retain its legal force.

8. Настоящий Аддендум является неотъемлемой частью вышеуказанного Полиса.

8. The current Addendum constitutes integral part of the above Policy.

9. Настоящий Аддендум вступает в силу с момента подписания.

9. The current Addendum comes into effect from the instant of signing.

Страхователь/Insured



Юридический отдел
АО «Белфрахт»
Попова К.О.



Страховщик/Insurer





ОРИГИНАЛ